

INFORMAZIONI PERSONALI

**GULBAGIRA KARAULOVA**

POSIZIONE  
OCCUPAZIONE  
ATTIVITÀ PROFESSIONALE  
TITOLO DI STUDIO  
DICHIARAZIONI PERSONALI

Professoressa di lingua Russa

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

---

**ESPERIENZA DIDATTICA**

- 2021 – 2022      [Universita` degli studi di Genova \(dipartimento lingue slavistica\)](#)  
Sara Dickinson - Direttrice del dipartimento di letteratura russa - (tel +39 01020951311)  
**Titolare del corso RUSSO Linguaggi settoriali**  
**Titolare del corso Lingua e Cultura Moderne Russa III**
- 2020 – 2021      [Universita` degli studi di Genova \(dipartimento lingue slavistica\)](#)  
Sara Dickinson - Direttrice del dipartimento di letteratura russa - (tel +39 01020951311)  
**Titolare del corso RUSSO Linguaggi settoriali**  
**Titolare del corso Lingua e Cultura Moderne Russa II**
- 2017 – 2020      [Universita` degli studi di Genova \(dipartimento lingue slavistica\)](#)  
Sara Dickinson - Direttrice del dipartimento di letteratura russa - (tel +39 01020951311)  
**Titolare del corso RUSSO Linguaggi settoriali**  
**Titolare del corso Lingua e Cultura Moderne Russa III**
- 2015 – 2018      [Universita` degli studi di Genova \(dipartimento lingue slavistica\)](#)  
Laura Salmon - Responsabile di Lingua Russa e Traduzione  
**Titolare del corso Lingua e Traduzione Russa III**
- 2013 – 2018      [Universita` degli studi di Genova \(dipartimento lingue slavistica\)](#)  
Sara Dickinson - Direttrice del dipartimento di letteratura russa - (tel +39 01020951311)  
**Esercitatrice di lingua russa**
- 2002 – 2003      [MIRAS Scuola Internazionale \(Fondo per l'educazione istituito dal Presidente della Repubblica\), Astana, Kazakhstan](#)  
E.Khamitova –Direttrice della scuola- ( +7 7172369867)  
**Insegnante di lingua Russa per studenti stranieri (Cinesi, Inglesi, Tailandesi, Giordani).**  
Impartito lezioni di teoretico e pratiche di: Grammatica e Fonetica
- 1997 – 2000      [Omsk State Pedagogical University, Omsk, Russia](#)  
R. Morosova –Direttrice del dipartimento ( +7 3812 236752)  
**Insegnante d' Inglese**  
Impartito lezioni di teoretico e pratiche di Grammatica e fonetica

**ALTRA ESPERIENZA LAVORATIVA**

- 2010 – 2013      [Shanghai Foreign Language Education Press \(Shanghai, China\)](#)  
Anna Long - Direttrice del dipartimento di lingue Slavistiche- (tel +86 137 61684870)

**Oratore madre lingua**

Letto libri di testo russi per audiolibri universitari

**Attività o settore** Studio editoriale universitario

- 2006 – 2007 “Società Nazionale Kazsatnet SpA”, Astana, Kazakistan  
D.Seitbekov –Direttore del dipartimento- (tel. +7 7015332665)  
**Traduttore**  
Tradotto documenti dall’ inglese al russo e viceversa:  
Documentazione tecnica: monografie, ricerche scientifiche, specifiche degli impianti, manuali d’istruzione aziendali, il sito web aziendale;  
Documentazione Economica: relazione dei revisori dei conti, relazione finanziaria dell’azienda;  
Documentazione giuridica: Statuto aziendale, contratti;  
Partecipato come traduttore a meeting ufficiali con rappresentanti di società straniere (Israele, Corea, e  
Tenuto corrispondenza e conversazioni telefoniche con rappresentanti di società straniere  
**Attività o settore** Società telecomunicazioni governativa
- 2005 – 2006 “The Republican Center of Space Communication and EMC REM”, Astana, Kazakhstan  
V. Leftier –Presidente- (tel. +7 7172 326478)  
**Assistente del Presidente, Traduttore**  
tradotto documenti tecnici, economici, giuridici dell’azienda;  
preparato the presentazione dell’azienda;  
tenuto corrispondenza e conversazioni telefoniche con rappresentanti di società straniere  
organizzato di meeting e trattative.  
**Attività o settore** Telecomunicazioni aereospaziali Governativa
- 2003 – 2005 Federazione Boxe Amatore di Repubblica Kazakhstan, Astana, Kazakistan  
G. Khabibrakhmanova –Segretaria dell’associazione- (+7 7017242853)  
**Traduttore**  
tradotto documenti dall’ inglese al russo e viceversa;  
tenuto corrispondenza e conversazioni telefoniche con altre Federazioni internazionali;  
accompagnato delegazioni ufficiali del Kazakistan in viaggi internazionali  
**Attività o settore** Federazione sportiva

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

---

- 2009 – 2012 PhD in Letteratura Russa -  
Dipartimento di Lingua e Letteratura Russa, Shanghai International Studies University  
(上海外国语大学)  
Lingua e letteratura russa  
Metodo d’insegnamento della lingua e della letteratura Russa per stranieri
- 2008 – 2009 Diploma di lingua cinese  
Dong Hua University (东华大学), Shanghai, Cina  
Lettura, scrittura, comprensione e dialogo in Cinese.
- 2000 – 2002 Studente al secondo anno di PhD nel metodo d’insegnamento delle lingue straniere  
Russian State Pedagogical University, Saint-Petersburg, Russia  
Metodo d’insegnamento delle lingue straniere
- 1992 – 1997 Laurea quinquennale in insegnamento delle lingue Cinese e Inglese  
Facoltà di lingue Cinese e Inglese – Dipartimento de Lingue Straniere – Omsk State  
Pedagogical University, Omsk, Russia  
Lingua e letteratura Cinese ed Inglese  
Metodo d’insegnamento delle lingue Straniere  
Pedagogia  
Psicologia dello studente

## COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Russo

| Altre lingue        | COMPRENSIONE |         | PARLATO     |                  | PRODUZIONE SCRITTA |
|---------------------|--------------|---------|-------------|------------------|--------------------|
|                     | Ascolto      | Lettura | Interazione | Produzione orale |                    |
| Inglese             | C2           | C2      | C2          | C2               | C1                 |
| Laurea Quinquennale |              |         |             |                  |                    |
| Cinese              | C2           | C2      | C2          | C2               | C1                 |
| Laurea Quinquennale |              |         |             |                  |                    |
| Italiano            | B1           | B1      | B1          | B1               | A2                 |
| Lezioni private     |              |         |             |                  |                    |

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato

Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze informatiche Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office

Interessi personali Letteratura Russa, metodi d'insegnamento della lingua Russa e della letteratura Russa

Patente di guida B

## ULTERIORI INFORMAZIONI

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <p>Publicazioni</p>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Karaulova G.T.; Problemi relativi all' insegnamento della comprensione dei testi d'inglese per studenti di livello intermedio nelle universita` ad orientamento pedagogico. Conferenza scientifica per lingue straniere: Gertsenovskie chteniya, 15-17 May, 2001. – San Pietroburgo, 2001. 193p.</li> <li>• Karaulova G.T., Zheng Ti Wu; La funzione della letteratura Russa nell' insegnamento della filologia Russa ed i nuovi approci d'insegnamento. XII congresso dell' associazione internazionale d'insegnanti di lingua e letteratura Russa. Lingua e letteratura Russa nella storia e nella storia. T.4. A cura di Verbitskaya L.A., Liu Liu Min, Yurkov E.E, Shanghai, 2011, 723p.</li> <li>• Karaulova G.T., Zheng Ti Wu; L'influenza del cubofuturismo nei primi lavori di D. Kharms.</li> <li>• Letteratura Russa: Tradizione e tempi moderni. Casa editrice dell' universita` di Pechino, Pechino, 2012.</li> <li>• Karaulova G.T.; Gli interessi di D. Kharms sono i motivi del suo lavoro. Guadernos de rusi`stica espanola. Vol.8 (2012). Granada, Spagna.</li> <li>• Г.Т. Караулова, Из опыта обучения русскому языку как иностранному вне языковой среды с использованием аутентичных интернет-материалов на примере adme.ru<br/>РУССКИЙ ЯЗЫК В ИНТЕРНЕТЕ: ЛИЧНОСТЬ, ОБЩЕСТВО, КОММУНИКАЦИЯ, КУЛЬТУРА<br/>I Международная научно-практическая конференция<br/>Москва, РУДН, 8–9 февраля 2017 г.<br/>Москва<br/>Российский университет дружбы народов<br/>2017<br/>С. 201-210</li> <li>• Г.Т. Караулова, Из опыта обучения РКИ вне языковой среды с использованием аутентичных интернет-материалов на примере adme.ru<br/>Научно-практический журнал «Русский язык за рубежом», Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина (Москва), 2017, N 2 (261), С. 100 – 103</li> <li>• Г.Т. Караулова, Из опыта обучения РКИ вне языковой среды с использованием аутентичных интернет-материалов на примере adme.ru<br/>Научно-практический журнал «Русский язык за рубежом», Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина (Москва), 2017<br/>Специальный выпуск «Руссистика в Италии», Москва 2017, С. 24-27<br/><a href="https://journal-rla.pushkininstitute.ru/files/Италия.pdf">https://journal-rla.pushkininstitute.ru/files/Италия.pdf</a></li> </ul> |
| <p>Presentazioni</p>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “La funzione della letteratura Russa nell' insegnamento della filologia Russa ed i nuovi approci d'insegnamento.” XII congresso dell' associazione internazionale d'insegnanti di lingua e letteratura Russa 10 – 15 Maggio, 2011, Shanghai, Cina.</li> <li>• “Gli interessi di D. Kharms sono i motivi del suo lavoro.” Conferenza scientifica sulla lingua e letteratura Russa. 27-30 Maggio, 2011. Universita` pedagogica di Nanjing, China.</li> </ul>  |
| <p>Conferenze<br/>Seminari</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Russian as a foreign language for business communication (36 hours) 28 Settembre 2021 -11 Novembre 2021. Università Statale di San Pietroburgo</li> </ul>  |
| <p>Riconoscimenti e premi</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diploma rosso per il conseguimento di voti eccellenti presso l' universita` Pedagogica di stato di Omsk (Russia)</li> </ul>   |

**Publicazione ai fini della  
Normativa in materia di  
Trasparenza ex D.Lgs 33/2013 e  
Trattamento dati personali**

Il presente CV è oggetto di pubblicazione obbligatoria sul sito istituzionale dell'Università degli Studi di Genova nella sezione “Amministrazione trasparente” ai sensi del D.Lgs. 33/2013;

**Si autorizza quindi la pubblicazione del presente CV al fine di adempiere alle disposizioni in materia di trasparenza.**

**Si autorizza il trattamento dei dati ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali”**